

## Aneks do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Aneks nr 2/2018 do umowy o dofinansowanie nr **INT/EK/KAR/1//B/0058**

Na realizację mikroprojektu: **Polsko-słowackie podróże w czasie**

Zgodnie z decyzjami Komitetu ds. mikroprojektów nr 4/2017 z dnia 07.02.2017 r. oraz nr 11/2017 z dnia 16.08.2017 r. w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarty pomiędzy:

**Stowarzyszeniem Euroregion Karpacki Polska,**

**z siedzibą:** ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, REGON: 691539554; NIP: 813-32-05-337

zwanym dalej „Euroregionem”,

**reprezentowanym przez:**

Józefa Jodłowskiego - Prezesa Zarządu  
Dawida Laska - Wiceprezesa Zarządu,

oraz

**Wyższą Jednostką Terytorialną w Preszowie**

**z siedzibą:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Słowacja REGON: 37870475; NIP: 2021626332

zwanym dalej „WJT”,

**reprezentowanym przez:**

PaedDr. Milana Majerský, PhD.  
– Marszałka Samorządowego Kraju Preszowskiego

oraz

**Gminą Zagórz**

## Dodatok k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Dodatok č. 2/2018 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EK/KAR/1//B/0058**

Na realizáciu mikroprojektu: **Poľsko-slovenské cestovanie v čase**

Podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. 4/2017 zo dňa 7.2.2017 r. a č.11/2017 zo dňa 16.8.2017, v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretý medzi:

**Združením Karpatský Euroregión Poľsko,**

**so sídlom:** ul. Grunwaldzka 15, 35-959 Rzeszów, Polska, IČO: 691539554; DIČ: 813-32-05-337

ďalej len „Euroregión”,

**zastúpeným:**

Józefom Jodłowským – predsedom Združenia,  
Dawida Laska – podpredseda Združenia,

a

**Vyšším územným celkom v Prešove**

**so sídlom:** Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovensko IČO: 37870475; DIČ: 2021626332

ďalej len „VÚC”,

**zastúpeným:**

PaedDr. Milanom Majerským, PhD.  
– predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

**Obec Zagórz**

**z siedzibą:** ul. 3 Maja 2, 38-540 Zagórz  
NIP: 687-17-85-102<sup>1</sup>

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

**reprezentowanym przez:**

Ernesta Nowaka – Burmistrza Miasta i Gminy Zagórz,  
Annę Łuc – Skarbnika Miasta i Gminy Zagórz,  
na podstawie<sup>2</sup> ..... z dnia ....., stanowiącego  
załącznik nr ..... do niniejszej umowy,

oraz<sup>3</sup>

**Miastem Medzilaborce**

**z siedzibą:** Mierová 326/4, Medzilaborce 068 01  
NIP: 2021232752<sup>4</sup>

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

**reprezentowanym przez:**

Vladislav Višňovský - Burmistrz Miasta Medzilaborce,  
na podstawie<sup>5</sup> ..... z dnia ....., stanowiącego  
załącznik nr ..... do niniejszej umowy ,

zwanymi łącznie „Stronami”.

Strony uzgadniają, co następuje:

**§ 1**

**ZMIANY W UMOWIE**

- 1) § 6 ust. 1 pkt 2 umowy o dofinansowanie otrzymuje  
następujące brzmienie:

Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu  
to: **30.11.2018 r.**

**§ 2**

**POZOSTAŁE POSTANOWIENIA**

Pozostałe postanowienia umowy nie ulegają zmianie.

**so sídlom:** ul. 3 Maja 2, 38-540 Zagórz  
DIČ: 687-17-85-102<sup>1</sup>

d’alej len „vedúci partner mikroprojektu”

**zastúpeným:**

Ernest Nowak – primátor mesta a obce Zagórz  
Anna Łuc – pokladník mesta a obce Zagórz,  
na základe<sup>2</sup> ..... zo dňa ....., tvoriaceho prílohu  
č. .... tejto zmluvy,

a<sup>3</sup>

**Mesto Medzilaborce**

**so sídlom:** Mierová 326/4, Medzilaborce 068 01  
DIČ: 2021232752<sup>4</sup>

d’alej len „partner mikroprojektu”

**zastúpeným:**

Vladislav Višňovský - primátor mesta Medzilaborce,  
na základe<sup>5</sup> ..... zo dňa ....., tvoriaceho prílohu  
č. .... tejto zmluvy,

spolu pomenované ako „zmluvné strany”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

**§ 1**

**ZMENY V ZMLUVE**

- 1) § 6 ods. 1 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného  
príspevku bude znieť:

Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte:  
**30.11.2018 r.**

**§ 2**

**OSTATNÉ USTANOVENIA**

Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia.

**§ 3**

<sup>1</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)./ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>2</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

<sup>3</sup> Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie/Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

<sup>4</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>5</sup> Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego (jeśli dotyczy)/ Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera (ak sa vzťahuje);

**§ 3**  
**JĘZYK ANEKSU**

Niniejszy aneks zostaje sporządzony w językach polskim i słowackim, w 4 jednobrzmiących egzemplarzach. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy/aneksu do umowy wiążąca jest polska wersja.

**§ 4**  
**WEJŚCIE W ŻYCIE ANEKSU**

Aneks wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatnią ze stron. W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z. o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji.

*Załączniki:*

- 2) Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Partnera Wiodącego/Partnera mikroprojektu (jeśli dotyczy);

**JAZYK DODATKU**

Tento Dodatok je vyhotovený v poľskom a slovenskom jazyku, v 4 rovnopisoch. V prípade rozdielov týkajúcich sa výkladu ustanovení zmluvy/dodatku k zmluve je záväzná poľská jazyková verzia.

**§ 4**  
**PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ DODATKU**

Dodatok sa stáva platným dňom jej podpisania poslednou zmluvnou stranou. V prípade slovenského mikropríjemateľa nadobudne účinnosť v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na internetovej stránke príslušnej inštitúcie.

*Prilohy:*

2. Plná moc pre osobu zastupujúcu vedúceho partnera/partnera mikroprojektu (ak sa vzťahuje);

**W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**Dawid Lasek, v.r.**

**Józef Jodłowski, v.r.**

Stanowisko / Funkcia

Wiceprezes Zarządu  
Podpreśeda Zdrúżenia

Prezes Zarządu  
Preśeda Zdrúżenia

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Rzeszów, 31.1.2018

**W imieniu Wyższej Jednostki Terytorialnej / V mene Vyššieho územného celku**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**PaedDr. Milan Majerský, PhD., v.r.**

Stanowisko / Funkcia

Marszałek Samorządowego Kraju Preszowskiego  
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Prešov, 23.2.2018

**W imieniu Partnera Wiodącego mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/I/B/0058 Gmina Zagórz  
/ V mene vedúceho partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/I/B/0058 Obec Zagórz**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ernest Nowak, v.r.

Anna Łuc, v.r.

Stanowisko / Funkcia

primátor mesta a obce Zagórz

pokladník mesta a obce Zagórz

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje) .....

Miejsce, data / Miesto, dátum Zagórz, 7.2.2018

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr INT/EK/KAR/1/I/B/0058 Miasto Medzilaborce  
/ V mene partnera mikroprojektu č INT/EK/KAR/1/I/B/0058 Mesto Medzilaborce**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

Ing. Vladislav Višňovský, v.r.

Stanowisko / Funkcia

primátor mesta

Podpis i pieczęć (jeśli dot.) / Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Miejsce, data / Miesto, dátum Medzilaborce, 19.2.2018

Dodatok bol zverejnený dňa: 1.3.2018

Dodatok nadobudol účinnosť dňa: 2.3.2018